



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
9 July 2014  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят восьмая сессия**  
Пункт 76(а) повестки дня  
**Мировой океан и морское право**

## **Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 3 июля 2014 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить документ с изложением позиции Социалистической Республики Вьетнам в отношении суверенитета Вьетнама над архипелагом Хоангша (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 76(а) повестки дня.

*(Подпись)* **Ле Хоай Чунг**  
Чрезвычайный и Полномочный Посол  
Постоянный представитель Вьетнама  
при Организации Объединенных Наций



## **Приложение к письму Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 3 июля 2014 года на имя Генерального секретаря**

### **Суверенитет Вьетнама над архипелагом Хоангша**

Социалистическая Республика Вьетнам отвергает как совершенно не обоснованные ни с фактической, ни с юридической стороны претензии Китая на суверенитет над архипелагом Хоангша (который Китай называет «островами Сиша», также известны как Парасельские острова), изложенные в приложениях к письмам Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Китая при Организации Объединенных Наций от 22 мая 2014 года (A/68/887) и от 9 июня 2014 года (A/68/907) на имя Генерального секретаря. Вьетнам заявляет, что претензии Китая не имеют никакого юридического или исторического обоснования.

Притязания Китая на суверенитет над архипелагом Хоангша (Парасельскими островами) не согласуются с историческими документами.

В своих недавних сообщениях Китай ссылается на ряд документов, которые преподносятся как исторические доказательства, подтверждающие так называемый «суверенитет» Китая над принадлежащим Вьетнаму архипелагом Хоангша. Однако подлинность этих «документов» не может быть установлена, они страдают неточностью и истолковываются Китаем произвольным образом. Документы, на которые ссылается Китай, никоим образом не доказывают, что Китай установил суверенитет над архипелагом Хоангша в те времена, когда эта территория была «ничейной землей». Напротив, исторические источники свидетельствуют о понимании Китаем того, что его суверенитет на архипелаг Хоангша не распространяется.

Так, в последнем десятилетии девятнадцатого века, когда в районе архипелага Хоангша затонули и были разграблены китайскими рыбаками суда «Беллона» и «Умедзи Мару», китайские власти провинции Гуандун Китая заявили, что архипелаг Хоангша представляет собой заброшенные острова, которые не принадлежат Китаю. Архипелаг не был в административном отношении связан с каким-либо районом китайского острова Хайнань, равно как и не входил в сферу ответственности каких-либо китайских органов власти. На этих основаниях Китай отказался взять на себя ответственность за этот инцидент.

Вьетнам же, напротив, предоставил общественности подлинные исторические материалы, доказывающие, что Вьетнам установил свой суверенитет над архипелагом Хоангша в то время, когда эти острова были «ничейной землей». Начиная по крайней мере с семнадцатого века правители вьетнамской династии Нгуен занимались организацией деятельности по использованию ресурсов островов архипелага Хоангша, а также проводили морские исследования и прокладывали навигационные маршруты для обеспечения безопасности судоходства при прохождении иностранных судов через акваторию архипелага Хоангша. Эта деятельность нашла широкое отражение в официальных документах, выпускавшихся вьетнамскими династиями того времени. Указанные документы по-прежнему хранятся в архивах Вьетнама.

После подписания Францией и Вьетнамом договоров о протекторате соответственно 15 марта 1874 года и 6 июня 1884 года Франция от имени Вьетнама по-прежнему осуществляла суверенитет Вьетнама над архипелагом Хоангша и выражала протесты против посягательств со стороны Китая. Франция неоднократно выполняла действия по осуществлению суверенитета над архипелагом Хоангша, включая строительство и эксплуатацию маяков и метеорологических станций, установление его административного подчинения провинции Тхыатхьен (Аннам), ответственную за этот архипелаг, и выдачу свидетельств о рождении вьетнамским гражданам, родившимся на этом архипелаге. В 1909 году исследовательская миссия во главе с командующим китайскими Гуандунскими военно-морскими силами Ли Чжунем нарушила суверенитет над архипелагом Хоангша, прочно установленный Вьетнамом и фактически осуществляемый Францией от имени Вьетнама. Франция от имени Вьетнама выразила протест против посягательств Китая на архипелаг Хоангша и вновь заявила, что суверенитет над архипелагом Хоангша прочно установлен Вьетнамом. В ответ на притязания китайской стороны на архипелаг Хоангша Франция обратилась к Китаю с предложением дать согласие на решение этого вопроса через международный арбитраж (вербальная нота Франции от 18 февраля 1937 года в адрес Китая), однако это предложение было Китаем отвергнуто.

В 1946 году Китайская Республика по руководством Чан Кайши, воспользовавшись сложившейся в конце Второй мировой войны ситуацией, незаконно вторглась на остров Фулам (Вуди) архипелага Хоангша. В 1947 году Франция выразила протест против этого незаконного вторжения и предложила, чтобы обе стороны обсудили и урегулировали этот вопрос в рамках третейского разбирательства, от чего Китайская Республика вновь отказалась. Впоследствии режим Чан Кайши вывел войска с острова Вуди.

Международные конференции не передавали архипелаг Хоангша Китаю.

До и после окончания Второй мировой войны вопрос о суверенитете над архипелагом Хоангша включался в повестку дня ряда международных конференций. Каирская конференция, проходившая с 22 по 26 ноября 1943 года с участием президента Соединенных Штатов Франклина Д. Рузвельта, премьер-министра Великобритании Уинстона Черчилля и президента Китайской Республики Чан Кайши, приняла Каирское коммюнике, цели которого заключались в том, чтобы покончить с японским управлением на всех Азиатско-Тихоокеанских островах, захваченных Японией со времени Первой мировой войны 1914 года, и вернуть Китаю находившиеся под японской оккупацией китайские территории, включая Маньчжурию, Тайвань и Пэнху. Чан Кайши, представлявший Китай на этой конференции, ничего не сказал об архипелагах Хоангша и Чыонгша.

Потсдамская конференция, проходившая с 17 июля по 2 августа 1945 года с участием руководителей Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Китая, приняла Потсдамскую декларацию, в которой было подтверждено Каирское коммюнике. Чан Кайши, представлявший Китай на этой конференции, вновь обошел молчанием архипелаги Хоангша и Чыонгша.

В Сан-Францисской мирной конференции, проходившей 4–8 сентября 1951 года, участвовали представители 51 страны, в том числе Вьетнама как члена Французского союза. В конференции в качестве главы вьетнамской делегации принял участие премьер-министр Вьетнама Чан Ван Хью. На конферен-

ции был рассмотрен вопрос о передаче ряда территорий в Азиатско-Тихоокеанском регионе. В ее ходе глава делегации Советского Союза Андрей А. Громыко выдвинул от имени Китая предложение, включающее 13 пунктов, в числе которых было признание Японией суверенитета Китайской Народной Республики над рядом островов в Восточном море (Южно-Китайское море), в том числе над архипелагом Хоангша. Участники конференции отвергли предложение делегации Советского Союза 46 голосами «против» при 3 «за» и 2 воздержавшихся.

7 сентября 1951 года, сразу же после этого голосования, глава вьетнамской делегации Чан Ван Хью, обращаясь к участникам конференции, вновь заявил о давнем суверенитете Вьетнама над архипелагами Хоангша и Чьонгша. Ни одна из 51 страны-участницы не опротестовала подтверждение делегацией Вьетнама своего суверенитета над этими архипелагами.

Женевская конференция 1954 года по проблеме восстановления мира в Индокитае заявила, что заинтересованные стороны будут уважать независимость и территориальную целостность Вьетнама, включая архипелаги Хоангша и Чьонгша, в то время находившиеся под управлением французских и вьетнамских сил. Китай, будучи участником Женевской конференции, хорошо знает об этом факте и обязан уважать принятые на ней международные документы.

В статье 1 Парижских соглашений 1973 года отчетливо указано, что все страны обязаны уважать независимость и территориальную целостность Вьетнама. На тот момент архипелаги Хоангша и Чьонгша находились под управлением Республики Вьетнам и составляли неотъемлемую часть территории Вьетнама.

В январе 1974 года Китай применил военную силу для оккупации всего архипелага Хоангша. Правительство Республики Вьетнам и Временное революционное правительство Южного Вьетнама выступили с заявлениями, отражающими их позиции и содержащими протест против действий Китая. Правительство Республики Вьетнам обратилось с просьбой о проведении Советом Безопасности Организации Объединенных Наций чрезвычайного заседания по вопросу о применении Китаем силы. В соответствии с положениями международного права о территориальных приобретениях использование силы для оккупации территории не может создавать территориальных правооснований.

Китай нарушил определяемый международным правом принцип воздержания от угрозы силой или ее применения и, следовательно, не мог установить суверенитет над архипелагом Хоангша.

Китай дважды незаконно вторгся на архипелаг Хоангша. Воспользовавшись выводом сил Франции из Вьетнама, Китай в 1956 году вторгся в восточную часть архипелага Хоангша и оккупировал ее. Это был первый в истории продолжительный захват Китаем какой-либо части архипелага Хоангша, вызвавший решительные протесты со стороны Республики Вьетнам. В 1959 году силами Республики Вьетнам была пресечена попытка китайских военнослужащих под видом рыбаков высадиться в западной части архипелага. Восемьдесят два китайских «рыбака» были взяты в плен. Оба вторжения произошли после того, как на вышеупомянутых международных конференциях в отсутствие каких-либо протестов вновь подтверждался суверенитет Вьетнама над архипелагами Хоангша и Чьонгша. В 1974 году, воспользовавшись войной

во Вьетнаме, Китай напал на архипелаг Хоангша и взял под свой контроль этот архипелаг, находившийся ранее во владении правительства Республики Вьетнам. Этот инцидент стал первым случаем насильственного захвата Китаем всей территории архипелага Хоангша.

В соответствии с международным правом использование силы для оккупации территории другого суверенного государства является недействительным, не имеет юридической силы и не может служить основанием для притязаний на суверенитет. Таким образом, суверенитет Вьетнама над архипелагом Хоангша сохраняется и не утрачивает силы в результате осуществленной Китаем оккупации с применением силы.

В меморандуме от 12 мая 1988 года, официальном документе китайского министерства иностранных дел, Китай также ясно подтвердил принцип международного права, заключающийся в том, что «агрессия не может создавать правооснования для присвоения суверенитета» над той или иной территорией. Ни одна страна в мире не признает суверенитет Китая над архипелагом Хоангша.

Вьетнам никогда не признавал суверенитет Китая над архипелагом Хоангша.

Китай сознательно искажает и неверно истолковывает историю, когда в попытке обосновать свои претензии на архипелаг Хоангша ссылается на письмо, подписанное в 1958 году ныне покойным премьер-министром Фам Ван Донгом, и на другие материалы и публикации, изданные во Вьетнаме до 1975 года. В этом письме не содержится никаких упоминаний о суверенитете над архипелагами Хоангша и Чьонгша. Это письмо касается прав на морские акватории, а не территориальных вопросов. Собственно говоря, выводы, которые сегодня делает Китай, опираясь на это письмо, противоречат собственным заявлениям Китая, включая заявления самого китайского руководителя Дэн Сяопина.

В сентябре 1975 года, спустя 17 лет после того, как было написано письмо ныне покойного премьер-министра Фам Ван Донга, китайский руководитель Дэн Сяопин заявил в Пекине вьетнамскому руководителю Ле Зуану, что «у Китая имеется достаточно материалов, чтобы доказать, что острова Сиша (Хоангша) и острова Наньша (Чьонгша) с давних времен являются частью территории Китая. Тем не менее в соответствии с принципом дружеских консультаций в целях урегулирования разногласий обе страны обсудят между собой решение данного вопроса позднее». Заявление Дэн Сяопина было явно упомянуто в меморандуме министерства иностранных дел Китая от 12 мая 1988 года и отражает понимание Китаем того факта, что вопрос о суверенитете не был урегулирован в пользу Китая ни в одном из предыдущих заявлений или соглашений. Вьетнам предлагает Китаю уважительно относиться к этому историческому факту и серьезным образом начать переговоры с Вьетнамом по вопросу об архипелаге Хоангша.